



French **(FREN)**

Bachelor of Arts General Degree
(External)

Syllabus

Centre for Distance and Continuing Education
University of Kelaniya

www.cdce.kln.ac.lk

New Syllabus

First Publish - 2022

The contents of this syllabus belong to the relevant academic Department and copyrights for the publication belong to the Centre for Distance and Continuing Education (CDCE).
Coping of the above syllabus without permission of CDCE is strictly prohibited.

Publisher

**Centre for Distance and Continuing Education
University of Kelaniya
Kelaniya**

French

Year Study	Semester	Course Code	Course Title	Compulsory /Optional	Credits
01	I & II	FREN 18214	Written Comprehension and Textual Analysis	Compulsory	4
		FREN 18224	Culture and Oral Expression	Compulsory	4
02	III & IV	FREN 28214	French Language: Communication Skills and Translation	Compulsory	4
		FREN 28224	French Literature	Compulsory	4
03	V & VI	FREN 38214	French Language: Discourse Analysis, Comprehension and Expression	Compulsory	4
		FREN 38224	Teaching French as a Foreign Language	Compulsory	4

First Year

FREN 18214

FREN 18224

Course Code	:- FREN 18214
Compulsory/Optional	:- Core
Topic	:- Written Comprehension & Textual Analysis
Learning Outcomes	:-

At the completion of this course unit student will be able to;

- analyze, interpret, and use written discourse in French analyze and compose a text-literary or non-literary according to French norms of analysis.

Course Content :-

- Morphology, syntax, semantics and pragmatics in French, exercises of grammatical application, textual grammar features in the sentence
- Introduction to types of texts and their norms (Personal/business correspondence, minutes, literary and non-literary texts)
- Registers in language, implicit grammar, logical connectors, semantics and stylistics, vocabulary & idiomatic expressions, textual and contextual elements Cultural implications

Teaching/Learning Activities :-

Lectures, Discussions, Assignments, Workshops

All should be presented by using LMS (As PowerPoint presentations),

Using web search and self-studies methods.

Assessment Strategy :-

Written exam (100 marks) or written exam (80 marks) + assignments (20 marks) at end of the academic year.

Recommended Readings :-

Christian Culture

1. Delatour Y., Dominique J., Maylis D., & Teyssier B. (2004) *Nouvelle grammaire du Français: Cours de Civilisation Française de la Sorbonne*, Hachette
2. Gregoire M., & Thievenaz, O. (2017) *Grammaire progressive du français Niveau intermédiaire*, CLE International, 4^e édition
3. Faits divers en France : <https://www.faitsdivers.org>
4. Compréhension écrite : <https://www.lepointdufle.net/p/lire-francais.htm#premier>, <https://www.lepointdufle.net/penseigner/lire-francais-fiches-pedagogiques.htm>, https://contenido.uned.es/cuid/otros_servicios/prueba_libre/Modelo_Frances_B1.pdf
5. Expression écrite : <https://www.lepointdufle.net/p/expressionecrire.htm>, <https://www.lepointdufle.net/penseigner/expressionecrire-fiches-pedagogiques.htm>

Course Code	:- FREN 18224
Compulsory/Optional	:- Core
Topic	:- Culture and Oral Expression
Learning Outcomes	:-

At the completion of this course unit student will be able to;

- describe different aspects of French and European cultures/lifestyles
- describe experiences and events, and briefly give reasons and explanations for opinions and plans

Course Content :-

General Introductions to France's history, geography, politics, economics, science & technology, cuisine, fashion, culture, arts, sports and major aspects of contemporary culture.

France & Europe- Status and influence in the European Community
Descriptions and dialogs on events/plans/experiences/opinions etc.

Teaching/Learning Activities :-

Lectures, Discussions, Assignments, Workshops

All should be presented by using LMS (As PowerPoint presentations),
Using web search and self-studies methods.

Assessment Strategy :-

Written exam (100 marks) or written exam (80 marks) + assignments
(20 marks) at end of the academic year.

Recommended Readings :-

1. Andant, C. & Nachon, A. (2017) *À table : A la découverte du repas gastronomique des Français*, PUG (Civilisation-cultures)
2. Kada, N. & Terrone, P. (2017) *La république française : les citoyens et les institutions*, PUG.
3. Larousse(2009) *Gastronomique: The World's Greatest Culinary Encyclopedia*, Librairie Larousse.
4. Roselyne, R., & Rosalba, R.-H. (2012) *La France au quotidien*, Maison d'édition, PUG Collection (Civilisation-cultures).
5. Steele, R. (2014) *Civilisation progressive du français*, Niveau intermédiaire (A2- B1), Livre + CD, 2^{ème} édition, CLE Internationale.

Second Year

FREN 28214

FREN 28224

Course Code :- FREN 28214

Compulsory/Optional :- Core

Topic :- **French Language:
Communication Skills and
Translation**

Learning Outcomes :-

At the completion of this course unit student will be able to;

- communicate orally in any given situation
- write documents displaying advanced writing skills
- demonstrate the use of enhanced knowledge of French Grammar
- translate from French in to Sinhala/English and from Sinhala/English in to French without changing the meaning and register
- translate from French in to Sinhala/English and from Sinhala/English in to French different type of texts (literary or non-literary)

Course Content :-

1. Written work: based on texts, on topics of current interest, recruiters, essays
2. Production of documents like minutes and correspondence

3. Oral communication: reading, role play, general conversation, debates, oral presentations
4. Explicit grammar, analysis of discourse
5. Implicit grammar, study of grammatical aspects in literary and non-literary texts
6. Registers of language
7. Translation of a variety of literary texts including extracts from novels, short stories, theatre, comic strips from French in to Sinhala/English and from Sinhala/English in to French
8. Translation of a variety of non-literary texts including extracts from press articles, recipes, manuals, brochures from French in to Sinhala/English and from Sinhala/English in to French.
9. Translation of language register, language expressions

Teaching/Learning Activities :-

Lectures, Discussions, Assignments, Workshops

All should be presented by using LMS (As PowerPoint presentations),
Using web search and self-studies methods.

Assessment Strategy :-

Written exam (100 marks) or written exam (80 marks) + assignments (20 marks) at end of the academic year.

Recommended Readings :-

1. Callet, S. (2015) *Répertoire orthographique du français – A1-C2, Pièges et difficultés*, Maison d'édition : PUG Collection

2. Foenkinos, D. (2019) *Avarjana* (Sinhala translation), Niroshini Gunesekara.
3. Kannas, C. (2011) *Bescherelle Le dictionnaire des difficultés*.
4. Jayakody, J. (2005) *Et Siddhartha devint Bouddha*, (French translation), Ven. Mandawala Pannawansa, Editions Prajña.
5. [Poisson-Quinton](#), S. et al (2019) *Grammaire expliquée du français*, CLE International.
6. Wickramasighe, M. (1995) *Viragaya ou le non-attachement*, (French translation), Ven. Mandawala Pannawansa, L'Harmattan, Lettres Asiatiques.
7. Published translations in French and Sinhala (directly translated from French to Sinhala and from Sinhala to French)
8. Faits divers en France : <https://www.faitsdivers.org>, https://www.20minutes.fr/faits_divers/, <http://www.leparisien.fr/faits-divers/>, <https://www.parismatch.com/Actu/Faits-divers>

Course Code	:- FREN 28224
Compulsory/Optional	:- Core
Topic	:- Christian Art and Literature
Learning Outcomes	:-

At the completion of this course unit student will be able to;

- critically analyze a literary text/extract of a text discuss various literary, cultural and political aspects in French literature and history

Course Content :-

20th Century: *Chanson de Roland*, *Chanson de Renard*, *Romans de la Table Ronde*, *Roman de la Rose* and texts of Ronsard, Montaigne, Rabelais, Marguerite de Navarre, Charles Perrault, La Fontaine, Molière, Racine, Corneille, Montesquieu, Voltaire, Rousseau, Diderot, Abbé Prévost, Laclos, Bernadin de Saint -Pierre, Duras and others.

Study of two literary works – one complete work each of two of the following French writers: Flaubert, Duras, Camus, Balzac, Beauvoir and others from the 19th to the 20th Century

Teaching/Learning Activities :-

Lectures, Discussions, Assignments, Workshops

All should be presented by using LMS (As PowerPoint presentations), Using web search and self-studies methods.

Assessment Strategy :-

Written exam (100 marks) or written exam (80 marks) + assignments (20 marks) at end of the academic year.

Recommended Readings :-

Christian Art

1. Balzac, Honoré, *Eugénie Grandet*
2. Camus, Albert, *L'Etranger*
3. [Bideaux](#), M., [Moreau](#), H., [Tournon](#), A. & [Polizzi](#), G. (2004) *Histoire de la littérature français du XVIe siècle*, PU Rennes
4. Duras, Marguerite, *L'amant de la Chine du Nord*
5. Duras, Marguerite, *Un barrage contre le Pacifique*
6. Duras, Marguerite, *L'Amant*
7. Pomeau, R. (1999) *Histoire de la littérature française de Fénelon à Voltaire*, Garnier Flammarion.

Third Year

FREN 38214

FREN 38224

Course Code	:- FREN 38214
Compulsory/Optional	:- Core
Topic	:- French Language : Discourse Analysis, Compréhension & Expression
Learning Outcomes	:-

At the completion of this course student will be able to;

- textually analyze any given text of any register and the ability to answer questions based on the given text
- communicate and interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party (CEFR B2)
- produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options (CEFR B2)

Course Content :-

1. Explicit grammar, analysis of discourse
2. Implicit grammar, study of grammatical aspects as found in literary and non-literary texts
3. Registers of language
4. Written comprehension (based on various texts including film reviews, newspaper articles, comic strips, advertisements)

5. Oral comprehension (based on various audio video aids including documentaries, news items, music videos/songs, films)
6. Written expression/production (activities include creative writing - story, summary, argumentative essay on topics of current interest, travel itinerary, personal/electronic correspondence)
7. Oral expression/production (activities include debate, role play, presentation, interview, travel itinerary)

Teaching/Learning Activities :-

Lectures, Discussions, Assignments, Workshops

All should be presented by using LMS (As PowerPoint presentations),

Using web search and self-studies methods.

Assessment Strategy :-

Written exam (100 marks) or written exam (80 marks) + assignments (20 marks) at end of the academic year.

Recommended Readings :-

1. Callet, S. (2015) *Répertoire orthographique du français - A1-C2, Pièges et difficultés*, Maison d'édition : PUG Collection.
2. Dupleix, D.& Mègre, B. (2007) *Production écrite*, Didier, (Niveau B1-B2 of CEFR), Paris [Bara, S.](#), [Bonvallet, A.-M.](#) & [Rodier, C.](#) (2011) *Ecritures créatives*, [PUG](#).
3. Grégoire, M. & Kostucki, A. (2017) *Grammaire progressive du français - Niveau perfectionnement – Livre*, CLE International & Grégoire, M. (2017) *Grammaire progressive du français - Niveau perfectionnement – Corrigés*, CLE International.

4. Marie-Armelle, C.-N. & Coatéval, A. (2013) *Comprendre la grammaire, Une grammaire à l'épreuve de la didactique du FLE*, Maison d'édition : PUG Collection : Didactique (FLE)
5. <http://www.tv5monde.com>, <https://www.francetvinfo.fr>, lepoint.fr, lemonde.fr, l'express.fr, lenouvelobs.com

Course Code	:- FREN 38224
Compulsory/Optional	:- Core
Topic	:- Teaching French as a Foreign Language
Learning Outcomes	:-

At the completion of this course student will be able to.

- discuss the historical development of the foreign language teaching methodology and the evolution of the key concepts regarding the foreign language teaching methodology in the course of time.
- discuss the role of the teacher and the student in the classroom in the context of teaching French as a foreign language.
- prepare educational worksheet (*fiche pédagogique*) for teaching French as a foreign language using authentic documents.
- discuss the teaching strategies to follow in the class room in the context of teaching French as a foreign language.
- analyze the progression of a teaching manual

Course Content :-

1. History of teaching methodology
2. CECRL and action-oriented language learning (*approche actionnelle*)
3. Role of the teacher and the student in the class room in the context of teaching French as a foreign language
4. Educational worksheet (*fiche pédagogique*)
5. Strategies in teaching and learning French as a Foreign Language

Teaching/Learning Activities :-

Lectures, Discussions, Assignments, Workshops

All should be presented by using LMS (As PowerPoint presentation), Using web search and self-studies methods.

Assessment Strategy :-

Written exam (100 marks) or written exam (80 marks) + assignments (20 marks) at end of the academic year.

Recommended Readings :-

1. Conseil de l'Europe / Conseil de la Coopération culturelle / Comité de l'éducation / Division des langues vivantes (2001) *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Didier.
2. Courtyllon, J. (2002) *Elaborer un cours de FLE*, Hachette.
3. Cuq, J.-P. (éd.) (2004) *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG-FLE.
4. Puren C. (1996) *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Nathan CLE International.